



**HAL**  
open science

## **CITY-NKOR : la recherche française sur le terrain des villes nord-coréennes**

Valérie Gelézeau, Elisabeth Chabanol

► **To cite this version:**

Valérie Gelézeau, Elisabeth Chabanol. CITY-NKOR : la recherche française sur le terrain des villes nord-coréennes. EHESS (École des Hautes Études en Sciences Sociales; UMR 8173 Centre Chine Corée Japon; Centre de recherches sur la Corée. 2024. halshs-04737326

**HAL Id: halshs-04737326**

**<https://shs.hal.science/halshs-04737326v1>**

Submitted on 15 Oct 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License

	<b>Compte-rendu de fin de projet</b>	

**Projet ANR-17-CE27-0012**

**CITY-NKOR / Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord**

**Programme AAP GÉNÉRIQUE 2017**

A	IDENTIFICATION.....	2
B	RESUME CONSOLIDE PUBLIC .....	2
B.1	Instructions pour les résumés consolidés publics .. <b>Erreur ! Signet non défini.</b>	
B.2	Résumé consolidé public en français .....	2
B.3	Résumé consolidé public en anglais.....	4
C	MEMOIRE SCIENTIFIQUE .....	6
C.1	Résumé du mémoire .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
C.2	Enjeux et problématique, état de l'art .....	6
C.3	Approche scientifique et technique....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
C.4	Résultats obtenus .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
C.5	Exploitation des résultats .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
C.6	Discussion .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
C.7	Conclusions.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
C.8	Références.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
D	LISTE DES LIVRABLES.....	7
E	IMPACT DU PROJET .....	7
E.1	Indicateurs d'impact .....	7
E.2	Liste des publications et communications.....	8
E.3	Liste des éléments de valorisation.....	27
E.4	Bilan et suivi des personnels recrutés en CDD (hors stagiaires) .....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>

## A IDENTIFICATION

Acronyme du projet	CITY-NKOR
Titre du projet	Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord
Coordinateur du projet (société/organisme)	Valérie GELÉZEAU École des hautes études en sciences sociales (EHESS)
Période du projet (date de début – date de fin)	15/01/2018-14/07/2023
Site web du projet, le cas échéant	<a href="https://citynkor.hypotheses.org/">https://citynkor.hypotheses.org/</a> (Blog)

Rédacteur de ce rapport	
Civilité, prénom, nom	Mme Valérie GELÉZEAU
Téléphone	+33 6 64 30 42 82
Adresse électronique	gelezeau@ehess.fr
Date de rédaction	Juillet 2024

Si différent du rédacteur, indiquer un contact pour le projet	
Civilité, prénom, nom	
Téléphone	
Adresse électronique	

Liste des partenaires présents à la fin du projet (société/organisme et responsable scientifique)	Élisabeth Chabanol, École française d'Extrême-Orient (EFEO) Koen De Ceuster (Université de Leyde)
---	--

## B RESUME CONSOLIDE PUBLIC

Le projet CITY-NKOR est un projet de recherche fondamentale en sciences humaines et sociales coordonné par Valérie Gelézeau (directrice d'études à l'EHESS). Le projet associe le Centre Corée de l'EHESS, au sein du laboratoire Chine, Corée, Japon (UMR8173 EHESS-CNRS-Université Paris Cité), le bureau de Séoul de l'École Française d'Extrême-Orient sous la responsabilité d'Élisabeth Chabanol, et le département d'études aréales de l'Université de Leyde avec la participation de Koen De Ceuster. Il a duré d'octobre 2017 à juillet 2023 et a bénéficié d'une aide de l'ANR de 352 350€ pour un coût global de l'ordre de 950 000€.

### B.1 RESUME CONSOLIDE PUBLIC EN FRANÇAIS

#### **CITY-NKOR : la recherche française sur le terrain des villes nord-coréennes**

*Villes, architecture et urbanisme en Corée du Nord : les sciences sociales françaises dans une recherche transdisciplinaire et multi-située, engagée et collaborative*

Porté par Valérie Gelézeau (directrice d'études à l'EHESS), le projet CITY-NKOR a rassemblé trois institutions européennes (l'EHESS, l'EFEO, l'Université de Leiden) pionnières sur la recherche à propos de la Corée du Nord. Rompant avec les approches dominantes des relations internationales qui considère la Corée du Nord au prisme des problèmes géopolitiques, il promeut une approche engagée de la Corée du Nord et de sa société, par un objet spécifique : la ville.

Avec une population urbaine estimée à environ 60%, la Corée du Nord présente des indices de développement contradictoires (une économie industrielle, des taux de natalité faibles et un taux d'alphabétisation élevé, sur fond de crise alimentaire diffuse) que l'équipe CITY-NKOR a abordé en interrogeant la ville et ses processus de construction (architecture et urbanisme), qui ont formé – et forment toujours – une des matrices de la modernisation et de la construction de l'État socialiste nord-coréen. L'équipe a mobilisé huit domaines d'expertise des sciences humaines et sociales (archéologie,

architecture, anthropologie, économie, études visuelles, géographie, littérature et histoire) s'est appuyé sur l'expertise de neuf chercheurs ayant tous une expérience directe de la Corée du Nord, pour travailler trois grandes directions problématiques. 1. Comment historiciser la lecture du paysage urbain nord-coréen, au-delà de la construction dictatoriale des 60 dernières années ? 2. Comment mieux articuler les formes urbaines, la morphologie et l'architecture avec les faits sociaux, en dépassant l'analyse des villes nord-coréennes comme des scènes du régime ? 3. Comment déverrouiller l'étude des villes nord-coréennes en les situant de manière plus pertinente au sein d'un vaste monde (post-) socialiste, dominant en Asie ?

### **Des méthodes engagées sur le terrain pour comprendre la Corée du Nord**

Le projet CITY-NKOR, multi-situé, structure deux pôles : d'une part un pôle européen avec le Centre Corée de l'EHESS à Paris et l'Université de Leyde au Pays-Bas et, d'autre part, un pôle asiatique avec le bureau de l'École française d'Extrême-Orient à Séoul dirigé par l'archéologue Élisabeth Chabanol. Sur le plan épistémologique et méthodologique, il s'est appuyé sur deux grands principes. En premier lieu la perspective des sciences sociales situées et des aires culturelles, fondant la recherche sur des matériaux vernaculaires en coréen, et la production de données sur place par le travail de terrain. D'autre part la méthode de l'engagement scientifique, par la construction de coopération avec des partenaires locaux. Trois coopérations se sont concrétisées : 1. Avec la National Authority for the Protection of Cultural Heritage (NAPCH) nord-coréenne : campagnes de relevés architecturaux et fouilles archéologiques à Kaesong, travaux de post-fouilles et de recherche historique dans les archives effectués au musée central d'histoire de Corée à Pyongyang (sous la direction d'Élisabeth Chabanol) ; 2. Avec l'université d'architecture de Pyongyang : ateliers croisés organisés à Paris et à Pyongyang, visite sur le terrain de projets d'aménagement et d'urbanisme (logement, rénovation urbaine, transports, équipements publics notamment), sous la direction de V. Gelézeau. 3. Avec les peintres de l'université d'art de Corée du Nord (sous la direction de Koen De Ceuster, Université de Leyde)

Ces méthodologies engagées impliquent aussi le partage des savoirs et la formation des archéologues, architectes et historiens nord-coréens, au cours d'ateliers régulièrement organisés sur les sites de Kaesong et Pyongyang, et au Centre de l'EFEO à Siem Reap (Cambodge), ou d'ateliers sur le thème de l'aménagement urbain organisés à l'EHESS.

### **Résultats majeurs du projet**

Le projet a notamment produit plus d'une centaine de publications diverses (scientifiques et grand public), en plusieurs langues (notamment français, anglais et coréen) sur la Corée du Nord, pays très mal connu en France. Faits marquants qui contredit beaucoup d'idées reçues sur ce pays, l'équipe projet a pu réaliser de nombreuses actions sur le terrain ou en partenariat : une vingtaine de campagnes de fouilles archéologiques ou de missions liées en Corée du Nord (Kaesong et Pyongyang), des publications conjointes France/Corée du Nord, des séminaires scientifiques conjoints en France, au Cambodge ou à Pyongyang, et même une visioconférence de deux jours organisée à l'EHESS avec l'Université d'Architecture de Pyongyang (6-7 décembre 2022).

Au-delà de ces actions, le projet a permis : une meilleure connaissance de la Corée du Nord qui apparaît aujourd'hui comme un pays post-socialiste en profonde mutation, dont le développement urbain est connecté à des dynamiques globales (rénovations urbaines, verticalisation des paysages, villes intelligentes, villes soutenables) ; une meilleure connaissance du fonctionnement institutionnel de la Corée du Nord et des possibilités de montage de coopération avec ce pays ; une meilleure connaissance des risques et du contexte, et donc capacité de conseiller et de former pour la mise en œuvre de projets dans ce type de situation en contexte difficile, fermé (non-démocratique, difficile d'accès, etc.).

Enfin, malgré la fin du financement de l'ANR en 2023, le projet se prolonge : le travail des archéologues nord-coréens se poursuit sous la direction d'Élisabeth Chabanol ; une publication commune dirigée par Valérie Gelézeau est prévue entre l'EHESS et l'Université d'Architecture de Pyongyang sur la base des présentations croisées présentées à la journée d'études du 7 décembre 2022, tandis qu'un projet recherche-création avec un artiste coréen se développe pour la valorisation des photos de terrain.

## **B.2 ILLUSTRATION : SUR LES BORDS DU FLEUVE TAEDONG (PHOTO V. GELEZEAU)**

L'illustration proposée est la photo de terrain ci-dessous, qui illustre le carnet scientifique du projet (<https://citynkor.hypotheses.org/>), et qui est déposée sur MediHal avec une description et un commentaire complet (<https://media.hal.science/hal-03224032>)

**Sur les bords du fleuve Taedong (crédit V. Gelézeau, 2013)**  
Commentaire sur MediHal : <https://media.hal.science/hal-03224032>



### **B.3 RESUME CONSOLIDE PUBLIC EN ANGLAIS**

#### **CITY-NKOR: French research in the field of North Korean cities**

##### ***Cities, architecture and urban planning in North Korea: French social sciences in a trans-disciplinary, multi-sited, engaged and collaborative research project***

Led by Valérie Gelézeau (Professor at EHESS), the CITY-NKOR project has brought together three European institutions (EHESS, EFEO, Leiden University) pioneering research on North Korea. Breaking with the dominant approaches to international relations, which consider North Korea through the prism of geopolitical problems, it promotes an engaged approach to North Korea and its society, through a specific object: the city.

With an urban population estimated at around 60%, North Korea presents contradictory indices of development (an industrial economy, low birth rates and high literacy rates, against a backdrop of a widespread food crisis), which the CITY-NKOR team addressed by questioning the city and its construction processes (architecture and urban planning), which formed - and still form - one of the matrix of modernization and construction of the North Korean socialist state.

CITY-NKOR team mobilized eight fields of expertise in the humanities and social sciences (archaeology, architecture, anthropology, economics, visual studies, geography, literature and history), and relied principally on nine researchers, all with direct experience of North Korea, to work on three major problem areas. 1. how to historicize the reading of the North Korean urban landscape, beyond the dictatorial construction of the last 60 years? 2. how to better articulate urban forms, morphology and architecture with social facts, going beyond the analysis of North Korean cities as scenes of the regime? 3. how to unlock the study of North Korean cities by situating them more pertinently within a vast (post) socialist world, dominant in Asia?

#### **Engaged and fieldwork methods for understanding North Korea**

The multi-sited CITY-NKOR project is structured on two research clusters: a European cluster with the EHESS Centre for Korean Studies in Paris and Leiden University in the Netherlands, and an Asian cluster with the École française d'Extrême-Orient office in Seoul, headed by archaeologist Élisabeth Chabanol. Epistemologically and methodologically, the project is based on two main principles. Firstly, the perspective of situated social sciences and cultural areas, which grounds scientific research on vernacular materials in Korean and the production of on-site data through fieldwork. Secondly, the method of scientific engagement, through the construction of cooperative ventures with local partners. Three cooperative ventures have taken concrete form: 1. with the North Korean National Authority for the Protection of Cultural Heritage (NAPCH): architectural survey campaigns and archaeological excavations in Kaesong, post-excavation work and historical research in the archives at the Central Museum of Korean History in Pyongyang (under the direction of É. Chabanol); 2. With the Pyongyang University of Architecture: joint workshops organized in Paris and Pyongyang, field visits to development and urban planning projects (housing, urban renewal, transport, public facilities in particular), under the direction of V. Gelézeau. 3. With painters from the North Korean Art University (under the direction of Koen De Ceuster, Leiden University).

These committed methodologies also involve sharing knowledge and training North Korean archaeologists, architects and historians, in the course of workshops regularly organized on the Kaesong and Pyongyang sites, and at the EFEO Center in Siem Reap (Cambodia), or workshops on the theme of urban planning organized at the EHESS.

#### **Major project results**

The project has produced over a hundred publications (scientific and general public) in several languages (French, English and Korean) on North Korea, a country that is very little known in France. In addition, the project team has been able to carry out a number of fieldwork missions or in partnership: some twenty archaeological excavation campaigns or related trips in North Korea (Kaesong and Pyongyang),

joint France/North Korea publications, joint scientific seminars in France, Cambodia or Pyongyang, and even a two-day videoconference organized at the EHESS with the Pyongyang University of Architecture (December 6-7, 2022).

Beyond these actions, the project has enabled : a better understanding of North Korea, which today appears to be a post-socialist country undergoing profound change, whose urban development is connected to global dynamics (urban renewal, verticalization of landscapes, smart cities, sustainable cities); a better understanding of the institutional functioning of North Korea and the possibilities of setting up cooperation with this country; a better understanding of the risks and context, and therefore the ability to advise and train for the implementation of projects in this type of situation in a difficult, closed context (non-democratic, difficult to access, etc.).

Finally, despite the end of ANR funding in 2023, the project is continuing: the work of the North Korean archaeologists is continuing under the direction of Élisabeth Chabanol; a joint publication edited by Valérie Gelézeau is planned between EHESS and the Pyongyang University of Architecture, based on the cross-presentations made at the study day on December 7, 2022, while a research-creation project with a Korean artist is being developed for the valorization of field photos.

## C MEMOIRE SCIENTIFIQUE

### ***Mémoire scientifique confidentiel* : OUI**

Compte tenu de la sensibilité du terrain, et du traitement médiatique qui est fait en Occident de tout ce qui est lié à la Corée du Nord, nous souhaitons que ce mémoire reste confidentiel, en raison des risques qu'une diffusion inconsidérée pourrait faire courir à toute personne impliquée dans le projet, en France, en Corée du Nord, ou ailleurs.

**Aucune diffusion ne devra être faite sans une consultation préalable de Valérie Gelézeau ([gelezeau@ehess.fr](mailto:gelezeau@ehess.fr)), Élisabeth Chabanol ([elisabeth.chabanol@efeo.net](mailto:elisabeth.chabanol@efeo.net)) et Koen De Ceuster ([koen.de.ceuster@gmail.com](mailto:koen.de.ceuster@gmail.com)).**

**Pour accéder au mémoire scientifique complet (en tout 21 pages), prière de contacter la rédactrice de ce rapport : Valérie Gelézeau ([gelezeau@ehess.fr](mailto:gelezeau@ehess.fr)).**

## D LISTE DES LIVRABLES

Tous ces livrables ont également donné lieu à de nombreuses publications dont les items sont listés dans les sections ad hoc de ce CRF.

Date de livraison	N°	Titre	Nature (rapport, logiciel, prototype, données, ...)	Partenaires (souligner le responsable)	Commentaires
2023	1	Projets de recherche individuels (voir annexes)	Rapport, données	EHESS, EFEO, Université de Leyde	
2018	2	Terrains collectifs en Corée du Nord	Conférences, rapport, données	EHESS, Université de Leyde	Le 2 <sup>e</sup> terrain prévu en 2020 a été abandonné (COVID)
2017, 2019	3	Workshops à Paris	Conférences, rapport, données	EHESS, EFEO, Université de Leyde	
2017, 2018, 2019	4a	Campagnes de fouilles à Kaesong	Rapport, données	EFEO	
2017, \$\$	4b	Formation à Siem Reap	Conférences, données	EFEO	
2022	5	Workshop en ligne avec Université d'architecture de Pyongyang	Conférences, données	EHESS, EFEO, Université de Leyde	Cet exceptionnel workshop en ligne de deux jours (6 et 7 décembre 2022) n'était pas prévu au départ.
2023	6	Projet recherche-crédation « Pyongyang vue de près »	Exposition recherche création	EHESS, Université de Leyde	Ce projet associant l'équipe CITY-NKOR et un artiste d'origine nord-coréenne installé à Séoul, SUN MU, n'était pas prévu au départ.

## E IMPACT DU PROJET

### E.1 INDICATEURS D'IMPACT

**Nombre de publications et de communications (à détailler en E.2)**

		Publications multipartenaires	Publications monopartenaires
International	Revue à comité de lecture	5	18
	Ouvrages ou chapitres d'ouvrage	20	24
	Communications (conférence)	12	25

France	Revue à comité de lecture	3	2
	Ouvrages ou chapitres d'ouvrage	2	2
	Communications (conférence)	5	
Actions de diffusion	Articles vulgarisation		2
	Conférences vulgarisation	5	5
	Autres		33

Outre tous les livrables externes réalisés (voir le détail ci-dessous), l'exploitation des résultats a été notamment exposée dans le carnet scientifique du projet CITY-NKOR ouvert sur la plateforme Hypotheses :

<https://citynkor.hypotheses.org/>, qui a été réalisée sous la direction de Valérie Gelézeau, avec Élisabeth Chabanol, et grâce au travail de Suzanne Peyrard, doctorante CITY-NKOR (2018-2023), assistante de recherche et webmaster.

Au total, le carnet rassemble 54 billets et 40 pages, publiés entre le 27/01/2020 et le 03/04/2024, concernant les sujets suivants :

- compte rendu des [activités menées avec l'Université d'Architecture de Pyongyang](#),
- comptes rendus de la [mission archéologiques à Kaesong](#)
- liste des [doctorats et post-doctorats financés](#).

Le carnet de recherche référence aussi les [publications](#), les [colloques](#), les [conférences](#) et les [journées d'études](#) qui se sont déroulés dans le cadre du projet.

Plus généralement, le carnet met en avant :

- des articles scientifiques (exemple : <https://citynkor.hypotheses.org/564> et <https://citynkor.hypotheses.org/5117>)
- la présentation des recherches des membres City-NKor (exemple : <https://citynkor.hypotheses.org/2865>)
- des comptes rendus de publication sur la Corée du Nord (exemple : <https://citynkor.hypotheses.org/368>)
- des compte-rendu de conférence (exemple : <https://citynkor.hypotheses.org/4356>)
- des billets thématiques et des matériaux de recherche (la [transcription du coréen](#), la base de données de films nord-coréens, [l'analyse de photos de terrain](#))

En dehors de l'équipe, il est consulté très régulièrement par un ensemble de lecteurs dont le nombre apparaît assez stable depuis 2022.

## E.2 LISTE DES PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS

### E.2.1 LISTE DES PUBLICATIONS MULTIPARTENAIRES (RESULTANT D'UN TRAVAIL MENE EN COMMUN)

#### E.2.1.1 Internationales

##### E.2.1.1.1 Revues à comité de lecture

Valérie Gelézeau et Benjamin Joinau, 2022, « French Social Scientists on « Doing Fieldwork in North Korea », *Positions Politics*, Fall 2022, <https://positionspolitics.org/french-social-scientists-on-doing-fieldwork-in-north-korea/> (consulté le 13/10/2022).

### **E.2.1.1.2 Ouvrages ou chapitres d'ouvrages**

#### **E.2.1.1.2.1 Ouvrages**

Valérie Gelézeau et Benjamin Joinau, 2021, *Faire du terrain en Corée du Nord. Écrire autrement les sciences sociales*, Paris et Séoul, L'Atelier des cahiers. Notice HAL : <https://hal-anr.archives-ouvertes.fr/halshs-03468590v1>

Valérie Gelézeau (dir.), *Sōrabōl. Des capitales de la Corée*. Paris, Collège de France, Institut d'études coréennes, collection Kalp'i-études coréennes, 2018. Notice HAL : <https://shs.hal.science/halshs-03647070>

#### **E.2.1.1.2.2 Chapitres**

Yannick Bruneton, « La signification du nom de pays 'Kuryō' », « Concert du groupe Moranbong », « Lexique sérieux appris à Pyongyang », in *Faire du terrain en Corée du Nord – écrire autrement les sciences sociales* -, sous la direction de Valérie Gelézeau et Benjamin Joinau, Atelier des Cahiers, 2021 : p. 241-275.

Évelyne Chérel-Riquier, 2022, « Au Nord avec mon bagage du Sud » in V. Gélézeau, B. Joineau (dir.) *Faire du terrain en Corée du Nord – écrire autrement les sciences sociales*, Paris – Séoul, l'Atelier des cahiers

Élisabeth Chabanol, « Capitales historiques coréennes et patrimonialisation. Kaesōng et Kyōngju : une approche comparée », in V. Gelézeau (dir.), *Sōrabōl. Des capitales de la Corée*, Paris, Publication de l'Institut d'études coréennes du Collège de France, collection Kalp'i-études coréennes, 2018, p. 263-289.

Koen De Ceuster, 2021, « Les cadres idéologiques et pratiques d'un terrain en Corée du Nord » in Valérie Gelézeau & Benjamin Joinau (Eds.), *Faire du terrain en Corée du Nord. Ecrire autrement les sciences sociales*. (Paris: Atelier des cahiers), pp. 29-39.

Koen De Ceuster, 2021, « Et si on n'était que des figurants dans un tout autre jeu? » in Valérie Gelézeau & Benjamin Joinau (Eds.), *Faire du terrain en Corée du Nord. Ecrire autrement les sciences sociales*. (Paris: Atelier des cahiers), pp.199-211.

Françoise GED, 2021, « Mises en scènes, perspectives, urbanités des lieux, des habitants » et « compte rendu de mission en Corée du Nord du 12 au 21 octobre 2013 », in *Faire du terrain en Corée du Nord – écrire autrement les sciences sociales*, Benjamin Joinau et Valérie Gelézeau (dir), Ateliers des Cahiers.

Françoise GED, 2018, « Capitales, lieux de mémoire et patrimoine » in *Sōrabōl, des capitales de la Corée*, Valérie Gelézeau (dir), Collège de France, collection Kalp'i.

Valérie Gelézeau, « Glossaire des mots nord-coréens appris à Pyongyang », *Faire du terrain en Corée du Nord. Écrire autrement les sciences sociales*, Paris et Séoul, L'Atelier des cahiers, 2021, p. 325-330.

Valérie Gelézeau, « Émotions, la part précieuse de notre travail sur le terrain », *Faire du terrain en Corée du Nord. Écrire autrement les sciences sociales*, Paris et Séoul, L'Atelier des cahiers, 2021, p. 313-322.

Valérie Gelézeau, « Pyongyang, le *making-of* du terrain », *Faire du terrain en Corée du Nord. Écrire autrement les sciences sociales*, Paris et Séoul, L'Atelier des cahiers, 2021, p. 129-172.

Valérie Gelézeau, avec Benjamin Joinau, « Du désir de Corée du Nord », *Faire du terrain en Corée du Nord. Écrire autrement les sciences sociales*, Paris et Séoul, L'Atelier des cahiers, 2021, p. 9-14.

Valérie Gelézeau, « L'archipel des capitales coréennes, des “ hypercapitales ” aux capitales de l'ombre, in Valérie Gelézeau (dir.), *Sŏrabŏl. Des capitales de la Corée* Paris, Collège de France, Institut d'études coréennes, collection Kalp'i-études coréennes, 2018, p. 6-27. Document HAL : <https://shs.hal.science/halshs-03963493/document>

Benjamin Joinau, « Les ‘régimes de visibilité’ de Pyongyang. Pour une topo-politique de la distance », in Valérie Gelézeau (dir.), *Sŏrabŏl. Des capitales de la Corée* Paris, Collège de France, Institut d'études coréennes, collection Kalp'i-études coréennes, 2018.

### ***E.2.1.1.3 Communication & conférences***

Les conférences invitées sont spécifiées en gras.

Yannick Bruneton, 30 novembre 2018, « Traduire un roman historique nord-coréen : la traduction comme engagement académique », Colloque international « Traduire, un engagement politique ? », Université Paris Diderot, Centre d'Études de la Traduction (CET), Paris.

Yannick Bruneton, 26 septembre 2018, « 기록으로 보는 西京 林原驛 大華宮 (Le palais Taehwa du relais Imwŏn de la Capitale de l'Ouest vu à travers les sources écrites) », Kim Il Sung University International Symposium, Pyongyang, DPRK.

Évelyne Chérel-Riquier, 2018, “South-Korean religious institutions as an interface between South-Korea and North-Korea ?”, EFEO Séoul, Colloquium juin 2018.

Évelyne Chérel-Riquier, 2018, Communication sur les « Espaces liés aux religions chrétiennes en Corée du Nord », Journée d'études lancement ANR Projet City N-KOR, 9 avril 2018, Paris, EHESS-EFEO.

20 Juillet 2022, “Channeling Talent: North Korea’s Art Studios as Social Space”, session The Politics of Space and Places in North Korean Cities, Colloque de l'UGI (Union Géographique Internationale)

Valérie Gelézeau, 26 septembre 2018, “Urban ecology, urban regeneration and high rise housing projects”, Kim Il Sung University International Symposium, Pyongyang, DPRK.

Pauline Guinard, 26 septembre 2018, “Urban ecology and the analysis of city models in the contemporary era.” Kim Il Sung University International Symposium, Pyongyang, DPRK.

Benjamin Joinau, 26 septembre 2018, « The green city and innovative urban agriculture”, Kim Il Sung University International Symposium, Pyongyang, DPRK.

Benjamin Joinau et Marion Casala, « Staging the City : Pyongyang in North Korean cinema », UGI-IGU Le temps des géographes, Congrès du centenaire, Paris, 18-22 Juillet 2022.

Suzanne Peyrard, « Terrains et méthodes de recherche », Seoul Colloquium in Korean Studies – ANR City-Nkor, Centre de l'EFEO à Séoul, Asiatic Research Institute, Korea University, en collaboration avec la Royal Asiatic Society Korea Branch, 29 août 2022.

Suzanne PEYRARD, “Smart city Songdo, an inhabited urban laboratory mirroring North Korea urbanism?”, *Le temps des géographes*, congrès du centenaire de l’Union Géographique Internationale (UGI), Jul 2022, Paris, France. ([hal-04083680](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-04083680))

Manon Prud'homme, 2022, « Development of Leisure Parks and Changing Practices in a Changing City: The Case of Pyongyang, North Korea », *International Geographic Union Centennial Congress*, 18-22 juillet 2022, Paris, France [en ligne], Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04067939v1>

## *E.2.1.2 France*

### ***E.2.1.2.1 Revues à comité de lecture ok***

Valérie Gelézeau et Benjamin Joinau, « Un champ à travailler. Modalité et nécessité du terrain en Corée du Nord », *Critique internationale*, n° 101, Décembre 2023, p. 147-165.

### ***E.2.1.2.2 Ouvrages ou chapitres d’ouvrages ok***

### ***E.2.1.2.3 Communications & conférences***

20 mars 2019, « Nouvelles géographies coréennes en perspective », Projet ANR CITY-NKOR « Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord », journée d’études, EHESS.

20 mars 2020, dans le cadre de la Conférence « New perspectives on Korean geographies », table ronde : « Retours de terrain en Corée du Nord » avec Yannick Bruneton, Élisabeth Chabanol, Koen De Ceuster, Valérie Gelézeau, Pauline Guinard, Benjamin Joinau, Marie-Orange Rivé-Lasan.

28 novembre 2018, Workshop à Leiden

- Conférence d’Élisabeth Chabanol “The urban development of the City of Kaesong, from the Koryŏ period to 20<sup>th</sup> century DPR Korea”

- Table ronde “Doing fieldwork in North Korea” (Valérie Gelézeau, Élisabeth Chabanol, Koen De Ceuster, with Christopher Green)

9 avril 2018, Paris, Maison de l’Asie : Journée de lancement du projet CITY-NKOR (voir C2) : présentations de Valérie Gelézeau, Élisabeth Chabanol et Koen De Ceuster.

## *E.2.1.3 Actions de diffusion*

### ***E.2.1.3.1 Articles pour le grand public***

### ***E.2.1.3.2 Conférence pour le grand public***

### ***E.2.1.3.3 Autre***

#### **E.2.1.3.3.1 Citations dans la presse et les médias**

### E.2.1.3.3.2 Cours, séminaires

Koen DE CEUSTER, professeur invité de l'EHESS, janvier 2023, série de 4 conférences/séminaires

- Making North Koreans; role models in visual arts;
- Historical Memory in North Korean Art;
- North Korea as a Spectacle State;
- Realism and Reality in North Korean Art.

Koen DE CEUSTER, professeur invité de l'EHESS, janvier 2022, série de 4 conférences/séminaires

- The visual rhetoric of North Korean poster art;
- Narrative painting in North Korea;
- The making(s) of an artist in North Korea;
- North Korea as *Gesamtkunstwerk*: realism unbound.

### E.2.1.3.3.3 Blogging scientifique

- Co-éditrice avec Suzanne Peyrard et Élisabeth Chabanol du carnet scientifique de CITY-NKOR : <https://citynkor.hypotheses.org/> (depuis 2019).

- Avec Suzanne Peyrard, « La transcription du coréen dans ce blog », *City-NKor. Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord*, mis en ligne 11 juillet 2023 : <https://citynkor.hypotheses.org/4478> (consulté le 18/07/2023).

- Avec Suzanne Peyrard, « Atelier à l'université d'architecture de Pyongyang en 2018 », blog *City-Nkor*, mis en ligne 25/01/2022 : <https://citynkor.hypotheses.org/1195> (consulté le 28/01/2022)

- Avec Suzanne Peyrard et Youna Son, « Une conversation qui se poursuit avec les géographes spécialistes de Séoul », *Blog du RESCOR*, décembre 2020. En ligne : <https://parisconsortium.hypotheses.org/33032>

Et 6 billets : « Evolution de la croissance démographique de Séoul », « Evolution du classement démographique de Séoul », « L'industrie à Séoul entre 2009 et 2017 », « Le métro de Séoul », « L'emprise des appartements à Séoul », « Dynamiques continues du *hallyu* : Séoul et la Corée du Sud en Asie ».

## E.2.2 LISTE DES PUBLICATIONS MONOPARTENAIRES (IMPLIQUANT UN SEUL PARTENAIRE)

### E.2.2.1 Internationales et France

#### E.2.2.1.1 Revues à comité de lecture

Anonyme, "Reverse Engineering North Korea's Gaming Economy: Intellectual Property, Microtransactions, and Censorship", *Game Studies*, 2022, vol. 22, n° 1. [<https://gamestudies.org/2201/articles/anonymous>]

Benoit Berthelie, "Quantifying Quality: A Computational Approach to Literary Value in North Korea", *The Journal of Asian Studies*, vol. 81, 2022, p. 267-288.

Benoit Berthelie, "High Among the People: Social Distinction, Aesthetic Hierarchies and Workers' Poetry in North Korea", *Azalea*, vol. 13, 2020, p. 289-323.

Benoit Berthelie, "Computing in Our Style: Information Technology and *Juche* Ideology in Cold War North Korea", *Situations*, vol. 13, n° 2, p. 125-148. [<http://situations.yonsei.ac.kr/product/data/item/1601379784/detail/535babd2ea.pdf>]

Élisabeth Chabanol et Sem Vermeersch, dir., « Kaesong, une belle endormie » (titre provisoire), *Cahiers d'Extrême-Asie*, 2025 (en cours de publication)

Élisabeth Chabanol, « Kaesong, 1630 : une stèle méritoire en l'honneur du secrétaire général O Tan, in: *Pokchang, Cahiers d'Extrême-Asie*, n° 28, 2019, p. 293-340.

Élisabeth Chabanol, « Kaesong : une capitale à l'archéologie méconnue », in *Les écoles françaises à l'étranger. École française d'Athènes, École française de Rome, Institut français d'archéologie orientale, École française d'Extrême-Orient, Casa de Velázquez, Archéologia*, hors-série n° 27, 2019, p. 48-51.

Pavel EM, “Can Food Self-reliance support urban sustainability? The lessons from urban gardening in North Korea”, *Cities*, n°151, 2024.

Pavel EM & Peter WARD, “Is Pyongyang a post-socialist city?”, *Cities*, 2021, n°108.

Pavel EM, “Urbanization in North Korea. An outline of its peculiarities and an estimation of its real state”, *North Korean Review*, 2018, vol. 14, n°2, p. 26-45.

Françoise GED, 2021, « Nouvelles générations, nouveaux déséquilibres », in *Archiscopie* n° 27, *Bien vieillir*, Cité de l'architecture et du patrimoine.

Françoise GED, 2021, revue en ligne de l'ANABF, dossier n° 78, *L'eau et l'architecture*, « [La planification stratégique du delta du Yangzi, une région paysagère et culturelle majeure aux abords de Shanghai | La Pierre d'Angle \(anabf.org\)](#) », avec Shao Yong et Xu Kanda.

Françoise GED, 2020, « *Tourism and heritage in the enhancement of Tianjin* », avec Bruno Chauffert-Yvart, Lu Yue, Christine Mengin, Émilie Rousseau, *Built Heritage*, 4, 9, 2020, <https://doi.org/10.1186/s43238-020-00009-3>

Françoise GED, 2020, « Patrimoine et tourisme dans le Jiangnan, au prisme d'une coopération franco-chinoise originale », *Extrême-Orient-Extrême-Occident*, n°44, *Histoire(s) à vendre : la marchandisation du passé dans l'Asie contemporaine*, Presses Universitaires de Vincennes ; [Patrimoine et tourisme dans le Jiangnan au prisme d'une coopération franco-chinoise originale | Cairn.info](#) ; <https://doi.org/10.4000/extremeorient.1807>

Françoise GED, « Logements sociaux à Chongqing et à Shanghai- Corollaires de l'«urbanisation» rurale et de la financiarisation foncière», avec Miguel Elosua et YANG Chen, *Cahiers de la Recherche Architecturale Urbaine et Paysagère*, 2020, - [Logements sociaux à Chongqing et à Shanghai \(openedition.org\)](#) ; <https://doi.org/10.4000/craup.5178>

Françoise GED, 2020, revue en ligne de l'ANABF, *revitalisons nos petites villes*, « [Coopérer, pour apprendre et pour expérimenter | La Pierre d'Angle \(anabf.org\)](#) »

Valérie Gelézeau, « The unresolved Korean border, the polarized meta-nation and the North Korean problem », *North Korean Review*, April 2020, p. 111-120.

Valérie Gelézeau, “An engaged reading of the North Korean Film ‘The Wheels of Happiness’”, *CCJ Occasional Papers*, 6 août 2019, collection en ligne de l'UMR 8173 CCJ, Document HAL: <https://shs.hal.science/hal-02240911v1>

Valérie GELÉZEAU, « Le mur coréen et les mots pour dire la Corée. De la frontière spatiale à la méta-nation », *Raison présente*, n°202, juillet 2017, p. 21-31. Notice HAL : <https://shs.hal.science/halshs-01571263>

Suzanne Peyrard et Valérie Gelézeau, « Smart city Songdo ? A digital turn on urban fabric ? », *The Seoul Journal of Korean Studies*, vol. 33, n° 2, December 2020, p. 493-518. DOI:

[10.1353/seo.2020.0019](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-03609670) Document HAL (version auteur 15/03/2022) : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-03609670>

Valérie Gelézeau, “Capitals of the Korean meta-nation: an archipelago of hyper- and shadow-capitals”, *S/N Korean Humanities*, vol. 5, issue 2, September 2019, p. 13-31.

Valérie Gelézeau, « La frontière coréenne et le « problème » nord-coréen », *Critique*, n° 448-449, spécial *La Corée, combien de divisions ?*, janvier-février 2018, p. 64-74. Document HAL : <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-02022996>

Valérie GELÉZEAU, « La communauté internationale enferme-t-elle la Corée du Nord ? », *La géographie*, n° 1586, janvier-février 2018, p. 17-21. Document en ligne : <https://www.cairn.info/revue-la-geographie-2018-1-page-17.htm>

Valérie GELÉZEAU, “Han’gukhak-ŭi chagi punyŏl: kongganjŏk kyŏnggye-eso hangukhakchŏk sagoro” (Etudes coréennes schizo-phrènes: de la frontière spatiales aux divisions mentales des études coréennes », *Kyŏnggye-esŏ pundan-ŭl tasi poda* (Repenser la division depuis la frontière), centre de recherches sur la post-division et les cultures frontalières, université Shinhan, 2018, p. 113-133.

Valérie GELÉZEAU, avec Pham Van Thuy, « Vietnam and Korea in the *longue durée*. Negotiating tributary and colonial positions”, *The IIAS Newsletter*, n° 79, printemps 2018, p. 29-30.

Valérie GELÉZEAU, « La frontière coréenne et le « problème » nord-coréen », *Critique*, n° 448-449, spécial *La Corée, combien de divisions ?*, janvier-février 2018, p. 64-74. Document HAL : <https://shs.hal.science/halshs-02022996/document>

### ***E.2.2.1.2 Ouvrages ou chapitres d’ouvrages***

Élisabeth Chabanol, « City, Urban Planning, Architecture and Archaeology in DPRK. International Exchanges», in Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam University/University of North Korean Studies (ed.), International Conference *Urban North Korea. Changes and Exchanges*, Seoul, Foundation Friedrich Naumann, 2019, p. 85-90.

Élisabeth CHABANOL, dir., (avec Ro Chol Su, Choe Chol Ryong, Choe Jun Gyong, N. Nauleau, etc.), *Mission archéologique à Kaesong (MAK), Campagne 2023, Kaesong, province du Hwanghae du Nord, République populaire démocratique de Corée*, Commission consultatives des recherches archéologiques à l’étranger, MEAE, Villieu, 12 octobre 2023, 52 p.

Élisabeth CHABANOL, dir., (avec la NAPCH, F. Macouin, N. Nauleau, Ch. Pottier, S. Vermeersch...), *Mission archéologique à Kaesong (MAK). Campagne 2022 sous la direction d’Élisabeth Chabanol*, Commission consultative des recherches archéologiques à l’étranger (MEAE), Séoul, 12 octobre 2022, 71 p.

Élisabeth CHABANOL, dir., (avec la NAPCH, N. Nauleau, Ch. Pottier, ...), *Mission archéologique à Kaesong (MAK). Campagne 2021 sous la direction d’Élisabeth Chabanol*, Commission consultative des recherches archéologiques à l’étranger (MEAE), Séoul, 12 octobre 2021, 64 p.

Élisabeth CHABANOL, dir., (avec la NAPCH, N. Nauleau, C. Pottier), *Mission archéologique à Kaesong (MAK). Campagne 2020 sous la direction d’Élisabeth Chabanol, Kaesong, Hwanghae du Nord*, Commission consultative des recherches archéologiques à l’étranger (MEAE), Séoul, 12 oct. 2020, 69 p.

Élisabeth CHABANOL, dir., (avec la NAPCH, N. Nauleau, C. Pottier), *Mission archéologique à Kaesong (MAK). Campagne 2019, sous la direction d'Élisabeth Chabanol, Kaesong, Hwanghae du Nord*, Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger, Séoul, 11 oct. 2019, 78 p.

Élisabeth CHABANOL, dir., (avec la collaboration de C.S. Ro et la NAPCH, N. Nauleau, C. Pottier), *Mission archéologique à Kaesong. Campagne 2018, Kaesong, Hwanghae du Nord, RPD de Corée*, Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger, Séoul, 12 oct. 2018, 52 p.

CHOE Jun Gyong, avec Ryu Chung Song, Kim Chol (équipe 1, KNHPA), Ri Chol Jun, Kim Hae il (équipe 2, Musée central d'histoire de Corée), *2020 nyŏn Kaesongsŏng che 13 ch'a sŏng chosa pogosŏ* (Rapport de la XIII<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong de 2020), Pyongyang, décembre 2020, 18 p. (en coréen)

CHOE Jun Gyong, avec Ryu Chung Song, Kim Kwang Chol (équipe 1, KNHPA, NAPCH), Ri Chol Jun, Kim Hae il (équipe 2, MCHC, NAPCH), *2019 nyŏn Kaesongsŏng 12 ch'a sŏng chosa pogosŏ* (Rapport de la XII<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong de 2019), Pyongyang, octobre 2019, 22 p. (en coréen)

CHOSŎN CHUNGANG RYŎKSA PANGMULGWAN. Yujŏk palgultae (Musée central d'histoire de Corée. Équipe de fouilles des sites), *2022, Kaesongsŏng chosa pogosŏ* (rapport de prospections de la forteresse de Kaesong), Pyongyang, sept. 2022, 18 p. (en coréen).

Koen De Ceuster & Alice Wielinga, 2021, "Ceci n'est pas une montagne. Auf der Suche nach der Seele der nordkoreanischen Kunst" in *Let's Talk About Mountains*, (Bern : Alpines Museum der Schweiz), pp. 94-100.

Koen De Ceuster, 2019, "The Making of a North Korean Artist" in Nicholas Bonner, *Printed in North Korea: The Art of Everyday Life in the DPRK* (London & New York: Phaidon), pp.8-12.

Françoise Ged, Yang Chen, « Caoyang Xincun, Shanghai 1951-2012, construction, mutations et patrimonialisation d'une ancienne cité ouvrière modèle », in *L'entre-deux-barres. Une ethnographie de la transformation des ensembles de logements collectifs par leurs habitants*, sous la direction d'Olivier Boucheron et Maria Anita Palumbo, Saint-Étienne : PUSE, 2023

Françoise GED, « Shanghai », in *Histoire mondiale du XXe siècle*, sous la direction de Florian Louis et Nicolas Beaupré, PUF, 2022.

Françoise GED, 2021, avec Héloïse le Carrer, *Architectures en Chine aujourd'hui- démarches écoresponsables*, Museo éditions, 2021

Françoise GED, 2021, « Sino-French Cooperation », in *Enabling the City – Interdisciplinary and transdisciplinary encounters in research and practice*, J. Fokdal (ed), Routledge.

Françoise GED, articipation à l'ouvrage dirigé par Florian Hertweck *Architecture on Common Ground – The Question of Land : Positions and Models*, ed. Lars Müller Publisher, University of Luxembourg, 2020; pp 268-274

Françoise GED, 2016, « De la qualité des relations dans l'architecture chinoise », in *Esthétiques du quotidien en Chine*, Danielle Ellisséeff (dir.). IFM éditions, Paris.

Pavel EM, "Pyongyang : an urban metamorphosis under the power of marketization", in R. Hu (ed), *Routledge Handbook of Asian Studies*, Routledge, 2023, p. 104-114.

Valérie Gelézeau, "한국 연구와 사회과학. 분단된 두 한국에 대한 비교연구에 다면성 'Han'guk' yŏn'gu-wa sahoegwahak. Pundandoen tu Han'guk-e taehan pigyoyŏn'gu-e tamyŏnsŏng" (= La Corée

dans les sciences sociales. Les géométries de la comparaison à l'épreuve d'un objet dédoublé), in Lee Kil-ho (dir.), *사회과학 하기. 비판하기 비교하기 일반화하기 Sahoe gwahak hagi. Pip'anhagi, pigyohagi, ilbanhwahagi* (= Faire des sciences sociales. Critiquer, comparer, généraliser), traduction Lee Kil-ho, Séoul, Humanitas, 2023, p. 231-265.

Valérie Gelézeau, "Han'gukhak-üi chagi punyöl: kongganjök kyönggye-eso hangukhakchök sagoro" (Schizo-coréanologie : de la frontière spatiales aux divisions mentales des études coréennes », *Kyönggye-esö pundan-ül tasi poda* (Repenser la division depuis la frontière), Sinhan taehakkyo t'alpundan kyönggye munhwa yön'guwön (Centre de recherches sur la post-division et les cultures frontalières de l'université Shinhan), 2018, p. 113-133.

RI Chol Jun, avec Kim Jong Chol et Hong Ju Ok (Musée central d'histoire de Corée), *Kaesong söng chosa pogosö* (Rapport des prospections de 2022 de la forteresse de Kaesong), Pyongyang, juin 2023, 18 p. (en coréen)

RI Chol Jun et PAK Myong Jin (MCHC, NAPCH), *2018 nyön Kaesongsöng 8 ch'a söng chosa pogosö B* (Rapport de la VIII<sup>e</sup> campagne de prospection de la forteresse de Kaesong de 2018 – B), Pyongyang, juillet 2018, 38 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Choe Jun Gyong, Kim Kwang Chol et Kim Jong Hun (KNHPA, NAPCH), *2022 nyön 11 wöl Kaesongsöng chosa pogosö* (Rapport des prospections de la forteresse de Kaesong de novembre 2022), Pyongyang, juillet 2023, 11 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Choe Jun Gyong, Kim Kwang Chol et Kim Jong Hun (KNHPA, NAPCH), *14 ch'a Kaesongsöng chosa pogosö* (Rapport de la XIV<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong), Pyongyang, juillet 2021, 22 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Choe Jun Gyong, Kim Kwang Chol, Ri Chol Jun et Kim Hae il (NAPCH), *2019 nyön Kaesongsöng 11 ch'a söng chosa pogosö* (Rapport de la XI<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong en 2019), Pyongyang, octobre 2019, 28 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Choe Jun Gyong, Kim Kwang Chol, Ri Chol Jun et Kim Hae il (NAPCH), *2019 nyön Kaesongsöng 10 ch'a söng chosa pogosö* (Rapport de la X<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong en 2019), Pyongyang, juillet 2019, 23 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Choe Jun Gyong et Kim Kwang Chol, (KNHPA, NAPCH), Ri Chol Jun et Pak Myong Jin (MCHC, NAPCH), *2018 nyön Kaesongsöng 9 ch'a söng chosa pogosö* (Rapport de la IX<sup>e</sup> campagne de prospection de la forteresse de Kaesong en 2018), Pyongyang, octobre 2018, 63 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Kim Kwang Chol et Ri Kwang (KNHPA, NAPCH), *2018 nyön Kaesongsöng 8 ch'a söng chosa pogosö A* (Rapport de la VIII<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong de 2018 – A), Pyongyang, juillet 2018, 25 p. (en coréen)

RYU Chung Song, avec Kim Kwang Chol, Choe Jun Gyong (KNHPA, NAPCH) et Ri Chol Jun (MCHC, NAPCH), *2018 nyön Kaesongsöng 7 ch'a söng chosa pogosö* (Rapport de la VII<sup>e</sup> campagne de prospections de la forteresse de Kaesong de 2018), Pyongyang, mai 2018, 49 p. (en coréen)

### ***E.2.2.1.3 Communication & conférences***

Benoît Berthelie, octobre 2022, "From Cybernetics to Mass Surveillance: North Korea's Technological History and our Digital Future", *ANU Update*, Australia National University, Canberra.

Benoît Berthelie, "Technopoles nord-coréennes : scientisme et socialisme", *International Geographic Union*, Paris, Juillet 2022.

Benoît BERTHELIER, 2017, "Pyongyang, Creative City: Class, Cultural Industries and Urban Policy in Post-Liberation North Korea", *Pyongyang Revisited Symposium*, Seoul, Corée du Sud, novembre 2017.

Yannick BRUNETON, « Traduire un roman historique nord-coréen : la traduction comme engagement académique », Colloque international « Traduire, un engagement politique ? », Université Paris Diderot, Centre d'Etudes de la Traduction (CET), Paris, 30 novembre 2018.

Marion CASALA, « The city and cinema: staging the urban place in North Korea, the example of *Uri-ga sanūn kōri* (1980) », 30ème colloque de l'AKSE (Association for Korean Studies in Europe), La Rochelle, 28-31 Octobre 2021.

Élisabeth CHABANOL, 2023, « Faire du terrain en Corée du Nord quand on est une scientifique française », conférence internationale *Femmes de sciences, une histoire à travers le temps et l'espace*, mondiale des Alumni à l'ambassade de France, Séoul, 11 mai 2023.

Élisabeth CHABANOL, 2022, organisatrice avec l'université Bordeaux Montaigne de la journée d'étude de *L'archéologie en Corée : histoire, institutions et sites* ; communication : « Histoire de l'archéologie en Corée du Nord et les travaux de la Mission archéologique franco-nord-coréenne à Kaesong », Université Bordeaux-Montaigne, Cenon, 23 novembre 2022.

Élisabeth CHABANOL, 2022, « Urban study of an ancient Korean capital, Kaesong », *Panel ANR City-NKor*, Congrès du centenaire de l'Union géographique internationale, Paris, 18 juillet 2022.

Élisabeth CHABANOL, 2021, organisatrice du panel "Kaesong/Kanghwa: rediscovery of the tangible cultural heritage of the two Koryō capitals", *30<sup>th</sup> Biennial Conference in La Rochelle*, Association for Korean Studies in Europe/Université de la Rochelle/Université de Paris, La Rochelle, Communications : É. Chabanol "Kaesong, 1630: a meritorious stele in honour of the Secretary General O Tan" ; Moon Ok-hyun, Ganghwa National Research Institute of Cultural Heritage, "Fortresses during the period of Kangdo Capital (Kanghwa 1232-1270)" ; Y. Bruneton "Patrimonialization" as a political tool: the case of Kaesong in the 15<sup>th</sup> century *Chiriji*" ; Sem Vermeersch, Seoul National University, "The Koryō Royal Palace Site and Narratives of Reconstruction: The Problematics of Reimagining Manwōltae".

Élisabeth CHABANOL, 2019, « City, Urban Planning, Architecture and Archaeology in DPRK: International Exchanges », *International Conference Urban North Korea. Changes and Exchanges*, Institute for Far Eastern Studies, Kyungnam University/University of North Korean Studies, Seoul, Corée du Sud, 19 juin 2019. (avec publication)

Élisabeth CHABANOL, 2018, organisatrice du panel "The France-DPRK Archaeological Mission at Kaesong", Communication : "Urban Development of the City of Kaesong from the Koryō Period to the 20<sup>th</sup> Century (DPR Korea)", *Eight Worldwide Conference of the Society for East Asian Archaeology*, School of History, Nanjing University, Nankin, Chine, 8-11 juin 2018.

Élisabeth CHABANOL, 2018, « Kaesong inside and outside the walls and the CITY-NKOR Project (EHES/EFEO/Leiden University) », *VII FEFU International Korean Studies Conference: Russia and Korea in a Changing World Order – 2018*, Far Eastern Federal University, Center for Korean Studies, Vladivostok, Russie, 18 mai 2018.

Évelyne CHEREL-RIQUIERT, 2022, « Lieux religieux à P'yongyang : l'église catholique Changch'ung », colloque Union géographique internationale, Paris, 18-22 juillet.

Koen DE CEUSTER, 28 Octobre 2020, "Art, Artists and the Aesthetic Construction of the Past in North Korean", Freie Universität Berlin;

Koen DE CEUSTER, 19 Octobre 2019, “What does making art in North Korea signify? Talk with Koen De Ceuster and Kathleen Bühler”, Kunstmuseum Bern.

Koen DE CEUSTER, 27 March 2019, “In Their Own Words: North Korean Painters on Practicing Art in the DPRK”, at the University of Illinois Urbana-Champaign, Center for East Asian and Pacific Studies.

Benjamin JOINAU et Marion Casala « Staging the City : Pyongyang in North Korean cinema », *Panel ANR City-NKor*, Congrès du centenaire de l'Union géographique internationale, Paris, 18 juillet 2022.

Manon Prud'homme, 2022, « Recovering from the "Arduous March"? Pyongyang's New Urban Way of Life », *RGS-IBG Annual International Conference*, 30 août-2 septembre 2022, Newcastle upon Tyne, Royaume-Uni [en ligne], Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04067990v1>

Manon Prud'homme, 2021, « Leisure Spaces and Leisure Activities in Pyongyang, North Korea », *Association for Korean Studies in Europe*, 30 octobre 2021, La Rochelle, France [en ligne], Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04067842v1>

Manon Prud'homme, 2022, « Have Fun in Pyongyang?: Exploring the Recreational Practices in the North Korean Capital », *Association for Asian Studies Conference*, 24-27 mars 2022, Honolulu, Hawai'i, États-Unis [en ligne], Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04067893v1>

Manon Prud'homme, 2022, « Development of Leisure Parks in Pyongyang: Symbol of a Changing North Korean Society », *XLIV Seoul Colloquium in Korean Studies*, 8 septembre 2022, Centre EFEO de Séoul, Corée du Sud [en ligne], Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04068037v1>

Manon Prud'homme, 2022, « The Future of the DMZ Painted by the Future Generation », *DMZ Global Forum for Young Leaders 2022*, Ministère de l'Unification, 15 novembre 2022, Songdo, Corée du Sud, Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04083738v1>

Manon Prud'homme, 2023, « Is Pyongyang a post-socialist city? Urban development and social change since the "Arduous March" », *XLVII Seoul Colloquium in Korean Studies*, 23 février 2023, Centre EFEO de Séoul, Corée du Sud, Notice déposée sur HAL-SHS : <https://shs.hal.science/halshs-04083724v1>

Manon Prud'homme, 2023, « Growing Up with Markets. Are Millennials the New Agents of Change in North Korea? », *Korean Youth: Spaces, Ecologies and Technologies Conference*, 19-20 juin 2023, Université d'Édimbourg, Royaume-Uni

### *E.2.2.2 Actions de diffusion*

#### ***E.2.2.2.1 Articles pour le grand public***

Koen De Ceuster, 2023, “À la recherche de l'artiste nord-coréen” in *Le Monde Diplomatique* (aout), pp.14-15

Koen De Ceuster, 2022, “1976 - Constructing the Kim Il Sung myth: fact and fiction in the struggles of the anti-Japanese partisans” in M. Storms, ed., *Maps that made history. 1000 years of world history in 100 old maps* (Tielt: Lannoo), pp.386-388

#### ***E.2.2.2.2 Conférences pour le grand public***

2 février 2023 : Table ronde « Terrains, tact et tactiques », dans le cadre des « Rendez-vous Chine » de la Cité de l'architecture & du patrimoine, animée par Françoise Ged, avec Yannick Bruneton, Koen De Ceuster, Valérie Gelézeau et Dorien Reunkriek. [Captation vidéo : <https://www.citedelarchitecture.fr/fr/agenda/colloque-conference-debat/terrains-tact-et-tactiques-saisir-des-environnements-complexes>]

15 mars 2019 : Table ronde (en partenariat avec l'AFPEC « Quelle(s) politique(s) envers la Corée du Nord ») (animée par Marie-Orange Rivé-Lasan (UPD), avec Benoît Berthelier (UPD), Antoine Bondaz (FRS), Mathieu Duchâtel (Institut Montaigne), Valérie Gelézeau (EHESS), Céline Jürgensen (CEA)

21 novembre 2017 : Table ronde « JO et évolutions urbaines, Séoul 1988 / Pékin 2008 », dans le cadre des « Rendez-vous Chine » de la Cité de l'architecture & du patrimoine, animée par Françoise Ged, avec Alain Delissen, Jérémie Descamp et Valérie Gelézeau [Captation vidéo : <https://www.citedelarchitecture.fr/fr/evenement/jo-et-evolutions-urbaines-seoul-1988pekin-2008>].

Élisabeth CHABANOL, 11 avril 2018, *Sites historiques en république populaire démocratique de Corée*, Société des amis du musée Cernuschi, musée Cernuschi, Paris.

Élisabeth CHABANOL, 6 juin 2018, avec Cho Kwang, président du National Institute of Korean History, *Les Corées du Sud et du Nord comme terrain de recherche*, Ambassade de France/Institut français en Corée du Sud, Séoul.

Élisabeth CHABANOL, 15 septembre 2018, *Chosŏn-P'ŭransŭ Kaesong sŏng kongdong chosa palgul = France-RPD de Corée, EFEO-NAPCH, Mission archéologique à Kaesong. Exposition sur les recherches et les fouilles archéologiques conjointes de la forteresse de Kaesong*, Paris/Pyongyang (EFEO/NAPCH), librairie-galerie Impressions, Paris.

Élisabeth CHABANOL, 19 février 2019, *Historical Sites of an Ancient Capital, Kaesong (DPRK)*, Coréa Image Communication Institute Korea CQ Forum, Ambassade de Nouvelle Zélande en Corée du Sud, Séoul.

Élisabeth CHABANOL, 15 septembre 2022, *La Mission archéologique franco-nord-coréenne à Kaesong : historique, enjeux et perspectives*, Résidence de France, Séoul, Corée du Sud.

Élisabeth CHABANOL, 31 octobre 2023, « The Urban Development of the Kaesong: From the Koryŏ Period to Twentieth-Century DPR Korea », 2023 Kyoto Lectures, Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale/École française d'Extrême-Orient, Kyoto, Japon.

Valérie GELÉZEAU, 12 février 2019, CAES, EHESS, Paris, « *La frontière inter-coréenne et l'irrésolution du problème Nord/Sud* ».

### **E.2.2.2.3 Autre**

#### **Missions de terrain**

Du 6 au 7 juin 2023 : Chin-do, province du Chŏlla du Sud, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK ; Kim Yoo-bae, EFEO ; Kim Se-jong, archéologue/conservateur, musée Mokpo National University : fouilles de Yongjang sansŏng (Sambyŏlch'o).

Du 15 au 20 mai 2023 : Okinawa, Kyushu, Japon

Élisabeth Chabanol : Okinawa Prefectural Museum and Art Museum, Site de la forteresse Urasoe, Site de la forteresse Shurijo, Naminoue-gu Shrine (Sambyŏlch'o).

24 avril 2023 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Laurent Quisefit, historien, Bulac ; Kim Yoo-bae, EFEO : forteresse de montagne de Kanghwa, Port Sŭngch'ŏn, transfert de la capitale du Koryŏ.

Du 11 au 20 novembre 2022 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord  
Ryu Chung Song et Kang Song Il, archéologues, KNHPA ; Kim Jong Hun, MNCHC, NAPCH, Pyongyang, équipe 2 : 15<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 24 septembre au 4 octobre 2022 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord  
Ri Chol Jun, Hong Ju Ok et Kim Jong Hun, archéologues, MNCHC, NAPCH, Pyongyang, équipe 1 : 15<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 26 au 29 septembre 2022 : Île de Cheju, province du Cheju, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Nicolas Nauleau, MAK ; Kim Yong-tŏk, responsable des fouilles en cours de la forteresse de Hangp'aduri et directeur adjoint du Jeju Archaeological Institute : fouilles de la porte de l'Est de la forteresse de Hangp'aduri (Sambŏlch'o).

20 septembre 2022 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK ; Nicolas Nauleau, MAK ; Moon Ok-hyun, archéologue, Gwanghwa National Institute of Cultural Heritage : chantier de fouilles du site du monastère Myoji du Koryŏ, site du palais secondaire du Koryŏ, site de la Muraille centrale de la forteresse de capitale de Kanghwa, site du palais du Koryŏ (Capitale temporaire du Koryŏ).

Du 25 au 28 janvier 2022 : Île de Cheju, province du Cheju, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Kang Ch'ang-po, chercheur, Asia kongdongch'e yŏn'gu sent'ŏ, Jeju National University : forteresse de Chŏngŭi-ŭp, site archéologique de résistance contre les Mongols de Hangp'adu-ri, site de la Muraille intérieure de la forteresse Hangp'aduri, site de la forteresse du ŭp de Cheju (Sambŏlch'o).

Du 23 au 25 novembre 2021 : Chin-do, province du Chŏlla du Sud, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : Forteresse Yongjang, forteresses du camp militaire de Kŭmgap et du camp militaire de Namdo, forteresse du Chindo-ŭp (Sambyŏlch'o).

19 novembre 2021 : T'aean, province du Ch'ungch'ŏng du Sud, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : céramique du Koryŏ, épaves de bateaux de transport en route pour Kaesong (Taeon Maritime Museum, affilié au National Research Institute of Maritime Cultural Heritage).

Du 19 au 29 octobre 2021 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord  
Ryu Chung Song, Choe Jun Gyong, Kim Kwang Chol et Kim Jong Hun, archéologues, KNHPA, NAPCH, Pyongyang : 14<sup>e</sup> campagne de prospection des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 3 au 7 juin 2021 : Île de Cheju, province du Cheju, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK ; Kang Ch'ang-po, chercheur, Asia kongdongch'e yŏn'gu sent'ŏ, Jeju National University : Forteresse de Hangp'aduri, Tombe carrée de Sansaemi à Yusuam-ri, Forteresse Myŏngwŏl, *yŏndae* de Namdu, Musée national du Cheju (Sambyŏch'o).

28 décembre 2020 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : tombe à salle de pierre sous tumulus de Yŏlli (Capitale temporaire du Koryŏ).

23 décembre 2020 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud  
Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : Tombe de Hŏ Yu- chŏn (1243-1323), Tombeau de la reine Wŏn'dŏk, Wŏn'dŏk t'aehu (?-1239), Tombeau royal de Hŭijong (r. 1204-1211), Tombe de Kim Ch'wi-ryŏ (?-1234) (Capitale du Koryŏ, 1232-1270).

8 décembre 2020 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : porte du Nord de la forteresse de montagne de Kanghwa, Site du palais du Koryŏ, tombeau du roi Kojong (r. 1213-1259), tombe à salle de pierre sous tumulus de Insan-ri, tombeau de la reine Sun'gyŏng t'aehu (1209-1236), tombe à salle de pierre sous tumulus de Nŭngnae-ri (Capitale du Koryŏ, 1232-1270).

3 décembre 2020 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : forteresse de montagne de Kanghwa, forteresse du Kyodong-ŭp (Capitale temporaire du Koryŏ).

1er décembre 2020 : Île de Kanghwa, ville d'Inch'ŏn, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : forteresse Samnang, site du palais temporaire du Koryŏ, site du palais secondaire du Koryŏ.

27 novembre 2020 : Koyang, province du Kyŏnggi, Nord-ouest de Séoul, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : tombeau royal de Kongyang (r. 1389-1392) Koyang, tombe du prince Yulwŏn, tombe du général Ch'oe Yŏng (1316-1388) du Koryŏ.

25 novembre 2020 : Yŏnch'ŏn, province du Kyŏnggi, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Lee Jung-hee, MAK : tombeau royal de Kyŏngsun (r. 927-935), forteresse Horogoru, sanctuaire Sungŭi du Koryŏ, forteresse Tangp'o, forteresse de Ŭndae-ri.'

Du 28 octobre au 6 novembre 2020 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Choe Jun Gyong et Kim Chol (KNHPA, NAPCH), Pyongyang, équipe 1 ; Ri Chol Jun et Kim Hae il (MCHC, NAPCH), Pyongyang, équipe 2 : 13<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 27 au 29 octobre 2020 : Kyŏngju, province du Kyŏngsang du Nord, Corée du Sud

Élisabeth Chabanol ; Kang Bong-wŏn, professeur émérite Gyeongju University, Lee Jung-hee, MAK : architecture funéraire du Koryŏ.

Du 3 au 9 octobre 2019 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Choe Jun Gyong, Ryu Chung Song et Kim Kwang Chol, KNHPA, NAPCH, équipe 1 ; Ri Chol Jun et Kim Hae Il, archéologues, MNCHC, NAPCH, équipe 2 : 12<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 26 août au 14 septembre 2019 : Kaesong (province du Hwanghae du Nord), Pyongyang, Corée du Nord

Élisabeth Chabanol, directrice de la MAK, Nicolas Nauleau, archéologues et historiens de la NAPCH : site de Kaesong, musée central d'histoire de Corée, Pyongyang : post-fouilles de la porte Namdae (étude de la céramique) et des relevés architecturaux et archéologiques des opérations 2019 des forteresses de la ville fortifiée de Kaesong, programmation des fouilles des tombeaux royaux du Koryŏ. Du 2 au 11 septembre, Pyongyang : Christophe Pottier, directeur des études EFEO, distribution des tombeaux du Koryŏ.

Du 18 au 27 août 2019 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Kim Kwang Chol et Ryu Chung Song, KNHPA, NAPCH, équipe 1 ; Ri Chol Jun et Kim Hae Il, MNCHC, NAPCH, équipe 2 : 11<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 22 juillet au 2 août 2019 : Centre de l'EFEO à Siem Reap, Cambodge

Dans le cadre du volet « formation » de la MAK, organisation d'un atelier de formation de trois experts de la NAPCH, membres de la mission : Pak Myong Il, dossiers scientifiques pour l'UNESCO, Choe Jun Gyong, historien, chef de la section du Patrimoine culturel, KNHPA, et Ri Chol Jun, archéologue, chef

de l'équipe archéologique du MCHC, intégrés à la mission Yasodharasrama dirigée par Dominique Soutif, EFEO.

Du 25 avril au 9 mai 2019 : Pyongyang, Corée du Nord

Élisabeth Chabanol, EFEO, directrice de la MAK, Nicolas Nauleau, archéologue, archéologues et historiens de la NAPCH : site de Kaesong et musée central d'histoire de Corée, Pyongyang : post-fouilles de la porte Namdae (étude de la céramique) et des relevés architecturaux et archéologiques des forteresses de la ville fortifiée de Kaesong, mise en place de l'étude et des fouilles archéologiques des tombeaux royaux du Koryŏ, Kaesong.

Du 17 au 24 avril 2019 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Kim Kwang Chol et Ryu Chung Song, KNHPA, NAPCH, équipe 1 : 10<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 1<sup>er</sup> au 11 avril 2019 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Ri Chol Jun et Kim Hae Il, MNCHC, NAPCH, équipe 2 : 10<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 21 au 29 septembre 2018 : Kaesong (province du Hwanghae du Nord), Pyongyang, Corée du Nord  
Élisabeth Chabanol, directrice de la MAK ; Christophe Pottier, directeur des études EFEO ; Nicolas Nauleau ; archéologues et historiens de la NAPCH : musée central d'histoire de Corée, Pyongyang, et site de Kaesong, RPDC : post-fouilles de la porte Namdae (étude de la céramique) et des relevés architecturaux et archéologiques des opérations de l'été 2018 des forteresses de la ville fortifiée de Kaesong. 21-25 septembre : Christophe Marquet, directeur EFEO, Dominique Soutif et Bertrand Porte, EFEO, renforcement des échanges scientifiques entre l'EFEO et la NAPCH (sanskrit, restauration de la pierre).

Du 12 au 21 septembre 2018 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Kim Kwang Chol, et Ryu Chung Song (KNHPA), Choe Jun Gyong, chef de la section 'recherche', KNHPA, Pak Myong Jin et Ri Chol Jun, MNCHC, NAPCH : 9<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 16 au 28 juillet 2018 : Pyongyang, Corée du Nord

Élisabeth Chabanol, Nicolas Nauleau, archéologues et historiens de la NAPCH.

Musée central d'histoire de Corée, Pyongyang, RPD de Corée : étude de la céramique découverte lors des campagnes de fouilles de la porte Namdae et des derniers relevés architecturaux de la forteresse de Kaesong.

Du 30 juin au 9 juillet 2018 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Kim Kwang Chol, chercheur, et Ryu Chung Song, chef de la section 'archéologie', KNHPA, NAPCH, équipe 2 : 8<sup>e</sup> campagne de prospection des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 25 juin au 6 juillet 2018 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Ri Chol Jun, chef de l'équipe 'archéologie', et Pak Myong Jin, archéologue, MNCHC, NAPCH, équipe 1 : 8<sup>e</sup> campagne de prospection des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 20 au 28 avril 2018 : Pyongyang, Corée du Nord

Élisabeth Chabanol, EFEO, directrice de MAK, Nicolas Nauleau, archéologue ; archéologues et historiens de la NAPCH : musée central d'histoire de Corée, Pyongyang, RPD de Corée, travaux de post-fouilles de la porte Namdae et étude des derniers relevés architecturaux de la forteresse de Kaesong.

Du 29 mars au 8 avril 2018 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord

Ri Chol Jun, chef de l'équipe 'archéologie', et Pak Myong Jin, archéologue, musée national central d'histoire de Corée (MNCHC), NAPCH, équipe 2 : 7<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

Du 16 au 27 mars 2018 : Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord  
Kim Kwang Chol, chercheur, et Ryu Chung Song, chef de la section 'archéologie', Korean National Heritage Preservation Agency (KNHPA), National Authority for the Protection of Cultural Heritage (NAPCH), équipe 1 : 7<sup>e</sup> campagne de prospections des enceintes de la forteresse de Kaesong (MAK).

#### **E.2.2.2.3.1 Citations dans la presse et les médias**

Élisabeth CHABANOL, Septembre 2018, Eliot, Aimie, « Royaume de Corée. Kaesong : la citée oubliée », *Les Cahiers de science et vie. Histoire et civilisations*, n° 180, 7/8, p. 18-20.

Élisabeth CHABANOL, 15 février 2018, « Au-delà des JO : la péninsule coréenne 4/4. Deux Corées, combien de cultures ? », *Cultures monde* par Florian Delorme, France Culture.  
<https://www.franceculture.fr/emissions/cultures-monde/culturesmondedu-jeudi-15-fevrier-2018>

Élisabeth CHABANOL, 27 février 2019, [Diplomatic circuit] « Lecture on Kaesong Excavation », *Korea herald* (Séoul)

Koen DE CEUSTER, 9 janvier 2023, « Le dictateur fait son cinéma », émission présentée par Sonia Devillers, *Le dessous des images – Regarder pour mieux voir*, Arte

Koen DE CEUSTER, 23 février 2022, « La fabrique des artistes en Corée du Nord. Rencontre avec Koen De Ceuster », entretien réalisé par Manon Prud'homme & Bryan Sauvadet, *Radio Tanguin*, épisode n°18, Paris;

Koen DE CEUSTER, 8 Mars 2021, « Art, Power and Propaganda in North Korea », interview by Jacco Zwetsloot, *NK News podcast*, episode 173.

#### **Citation dans la presse et les médias de Françoise GED**

- 2016 : invitée de « Cultures Monde », *De Shanghai à la rivière des Perles, les méga-ponts made in China*, produite par Florian Delorme, France Culture, avec Nicolas Douay, Marc Mimram, 28 septembre

- 2017 : invitée de « Cultures Monde », *Entre folklore légendaire et symbole nationaliste : l'imaginaire monumental de la Grande Muraille*, produite par Florian Delorme, France Culture, avec Vincent Durand-Dastès, Benjamin Taunay, 9 février

- 2021 : invitée de « Entendez-vous l'éco ? », *Chongqing : la conquête de l'ouest chinois*, produite par Tiphaine de Rocquigny, France Culture, avec Marie-Françoise Renard, 20 septembre

#### **Citations dans la presse et les médias de Valérie GELÉZEAU (14 citations ci-dessous)**

- 7 juin 2023 : France Culture, émission *Sans oser le demander*, par Géraldine Mosna-Savoie :  
<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/sans-oser-le-demander/a-quoi-ressemble-la-vie-quotidienne-en-coree-du-nord-1250712>

- 23 février 2023 : France Culture, émission *Géographie à la carte*, par Mathieu Garrigou-Lagrange : « Corée : villes du Nord, villes du Sud ».

Podcast : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/geographie-a-la-carte/coree-villes-du-nord-villes-du-sud-1441771>

- 14 et 15 décembre 2022 : émission « Histoire vivante sur RTS », deux émissions de la série « La péninsule coréenne face aux traumatismes de l'histoire »

14 décembre : la frontière inter-coréenne <https://www.rts.ch/audio-podcast/2022/audio/la-peninsule-coreenne-face-aux-traumatismes-de-l-histoire-3-5-25885969.html>

15 décembre : Séoul et les villes coréennes <https://www.rts.ch/audio-podcast/2022/audio/la-peninsule-coreenne-face-aux-traumatismes-de-l-histoire-4-5-25886275.html>

- 15 juin 2022, émission « La DMZ en Corée », série « Walls », sur BRUT.
- 1<sup>er</sup> juin 2022, interview dans l'émission « What Is », épisode 4 'The Republic of Apartment in Korea' sur Arirang TV.
- 1<sup>er</sup> novembre 2021, invitée de l'émission *Entendez-vous l'éco* sur France Culture, « Le miracle coréen »  
<https://www.franceculture.fr/emissions/entendez-vous-l-eco/le-miracle-coreen>
- 2 novembre 2021, invitée de l'émission *Cultures mondes* sur France Culture, série « Les infréquentables 2 : la Corée du Nord »  
<https://www.franceculture.fr/emissions/cultures-monde/coree-du-nord-provoquer-pour-exister>
- 29 août 2021, invitée de l'émission *Monumental* sur RTS, « L'histoire de Séoul » :  
<https://www.rts.ch/audio-podcast/2021/audio/1-histoire-de-seoul-25221327.html>
- Février 2021 : « Des chercheurs français en Corée du Nord », interview dans la section Littérature du *Petit échoier*, n°180, janvier-février 2021, p. 44-47.
- 11 juin 2018: débat RFI 18h40-19h "Les relations inter-coréennes et le sommet Trump/Kim du 12 juin à Singapour"
- 13 février 2018 : invitée avec Dorian Malovic dans l'émission *Cultures monde* de Florian Delorme sur France Culture.
- 9 janvier 2018 :  
 ITW pour *lemonde.fr* par Valentin Ekhkirch « Comment les familles coréennes se rencontrent-elles ? »  
 Passage au 18h-20h des nouvelles sur France Info TV à propos de la rencontre intercoréenne du 9 janvier

### E.2.2.2.3.2 Cours, séminaires

#### E.2.2.2.3.2.1 Cours et séminaires réguliers

Séminaire Françoise GED Itinéraire culturels au Guangdong :  
<https://guangdong.hypotheses.org/presentation>

Séminaire d'enseignement "Partitions territoriales et représentations", EHESS, Anne Castaing (CNRS-CEAS), Delphine Robic-Diaz (université de Tours), Benjamin Joinau, janvier-juin 2019.

Séminaire d'enseignement « Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord », EHESS, Valérie Gelézeau, janvier-juin 2018.

Séminaire d'enseignement « Géographie culturelle de la Corée », EHESS, Valérie Gelézeau, novembre 2018-juin 2019.

Séminaire mensuel au Centre de l'EFEO à Séoul : Colloquium in Korean Studies/ANR CITY-NKOR, dirigé par Élisabeth Chabanol :  
 28 février 2018, Sem Vermeersch, associate professor, Dept. of Religious Studies, Seoul National University, Seoul, *The Koryŏ togyŏng, a Window on Koryŏ Society?* (membre de la MAK)

22 mars 2018, Dongwoo Yim, assistant professor, Graduate School of Architecture and Urban Design, Hongik University, Seoul, *Unprecedented Pyongyang*.

19 avril 2018, Benjamin Joinau, assistant professor, Dept. of French Language and Literature, Hongik University, Seoul, *Regimes of visibility in Pyongyang: notes for an ethnographic fieldwork on public spaces and monumentality in DPRK*. (membre projet ANR City-NKor)

10 mai 2018, Annie Pedret, associate professor, Design Dept., Seoul National University, Seoul, *Spatial Futures: Pyongyang 2050*.

9 juillet 2018, Marie-Orange Rivé-Lasan, maîtresse de conférences, université Paris-Diderot, *Decision making concerning the choices of sites of memory (lieux de mémoire) in the city of Pyongyang - Methodological approach and research objects*. (membre projet ANR City-NKor)

9 juillet 2018, Évelyne Chérel, maîtresse de conférences, université de La Rochelle, *South-Korean religious institutions as an interface between South-Korea and North-Korea?* (membre projet ANR City-NKor)

15 novembre 2018, Tony Michell, invited professor, Korea Development Institute, School of Policy and Management, *Pioneering Business in the DPRK 1993-4*.

21 février 2019, Yoon Min-kyung, post-doctoral fellow Seoul EFEO Center ; lecturer, Kyung Hee University, *Visions of Revolution: Romanticism in North Korean Art*. (membre de la MAK)

1<sup>er</sup> juillet 2019, Yannick Bruneton, professeur, université Paris Diderot, *Translating Myoch'öng-üi ran, North Korean historical novel*. (membre projet ANR City-NKor)

7 novembre 2019, Myong-Hyun Go, researcher, Asan Institute for Policy Studies ; associate professor, Korea University Graduate University Graduate School of Information Security, *What is North Korea's Goal and Strategy?*

29 août 2022, Marion Casala, doctorante, École doctorale « Territoires, migrations, développement », EHESS, *Le cinéma nord-coréen des années 1970-1980*. (membre ANR City-NKor)

29 août 2022, Suzanne Peyrard, doctorante, Géographie urbaine et culturelle, EHESS, *Construction urbaine au travers des outils numériques. La ville nouvelle de Songdo*. (membre ANR City-NKor)

8 septembre 2022, Manon Prud'homme, doctorante, EHESS, *Development of Leisure Parks in Pyongyang : Symbol of a Changing North Korean Society*. (membre projet ANR City-NKor)

3 novembre 2022, Benjamin Joinau, assistant professor, Dept. of French Language and Literature, Hongik University, Séoul, *A Field to Work. The Modalities and the Necessity of Scientific Fieldwork in North Korea*. (membre projet ANR City-NKor)

23 février 2023, Manon Prud'homme, doctorante, EHESS, *Is Pyongyang a post-socialist city? Urban development and social change since the "Arduous March"*. (membre projet ANR City-NKor)

7 mars 2023, Alexia Muller, master Études coréennes INALCO ; Camille Fourmeau, licence Études coréennes INALCO et Delphine Jaulmes, diplômée École polytechnique, *Impressions du Josön*.

20 avril 2023, Laurent Quisefit, chercheur associé UMR 8173 « Chine, Corée, Japon » : *Some comments on Pyölg'ö and Sambyölg'ö: history, historiography and translation*. (membre de la MAK)

4 mai 2023, Olivier Vaysset, ancien diplomate (1984-2017), premier directeur du Bureau de coopération française à Pyongyang, RPDC, *2 years in North Korea (2011-2013). Notes from the First Director of the French Office in Pyongyang*.

1<sup>er</sup> juin 2023, Sem Vermeersch, professor, Dept. of Religious Studies, Seoul National University. *Manwölg'ö. The Complex History of the Koryö Royal Palace in Kaesong*. (membre de la MAK)

8 juin 2023 : Dylan Motin, doctorant en sciences politiques, Gangwon Nationl University, Corée du Sud. *S'allier à la Corée du Nord pour contenir la Chine ? Pyongyang dans la stratégie régionale des États-Unis*.

#### E.2.2.2.3.2.2 Séminaires ponctuels

##### **Élisabeth CHABANOL**

26 novembre 2018, « Archéologie urbaine en Corée du Nord », *Archéologie en Extrême-Orient*, séminaire commun EFEO/UFR d'art et d'archéologie de l'université Paris-Sorbonne, Paris, Maison de l'Asie.

28 novembre 2018, « The urban development of the City of Kaesong, Koryŏ Capital, from the Koryŏ period to 20th century, DPR Korea », séminaire annuel de l'ANR City-NKor « Doing fieldwork in North Korea », Department of Archaeology, Leiden University, Pays-Bas.

13 décembre 2019, « Archéologie des systèmes funéraires en Corée, du Silla au Koryŏ (distribution des sépultures autour des enceintes de la ville de Kaesong) », *Archéologie en Extrême-Orient*, séminaire commun EFEO/UFR d'art et d'archéologie de l'université Paris-Sorbonne, Paris, Maison de l'Asie.

15 décembre 2020, « Les tombes en Corée : entre restitution, reconstruction et répliques », *Archéologie en Extrême-Orient*, séminaire commun EFEO/UFR d'art et d'archéologie de l'université Paris-Sorbonne, Paris, Maison de l'Asie.

12 février 2021 : « Le Koryŏ et ses deux capitales principales : Kaesong et Kanghwa », cours de spécialité *Histoire des arts d'Extrême-Orient*, Paris, École du Louvre.

6 mai 2021, « Processus de la création de Mission archéologique à Kaesong », cours de licence en études coréennes *Civilisation de la Corée du Nord*, Université de Paris, Paris.

29 septembre 2021, « Quelles recherches pour et dans les musées : La forteresse de Kaesong, RPDC », Séminaire annuel des Écoles françaises à l'étranger *Les Écoles françaises à l'étranger et les musées : partenariats, réalisations communes et perspectives*, École française de Rome, Rome, Italie.

30 septembre 2021, « Quelles expériences de commissariats d'exposition et de collaboration avec les musées, la Corée du Nord ? », Séminaire annuel des Écoles françaises à l'étranger *Les Écoles françaises à l'étranger et les musées : partenariats, réalisations communes et perspectives*, École française de Rome, Rome, Italie.

15 octobre 2021 : « L'art de la Corée au travers d'une exposition : Pyongyang-Kaesong 2014-2015 », cours de master 2 *L'art des marges dans le monde chinois*, Faculté des Lettres Institut Catholique de Paris, Paris.

8 avril 2022 : « De part et d'autre de la DMZ : histoire et contenu d'une stèle méritoire », séminaire *Intelligences de la Corée*, EHESS, Saint Denis.

18 juin 2022 : « L'histoire de la péninsule coréenne au travers des sites de ses capitales », Academy of Korean Studies, Sŏngnam, Corée du Sud.

9 décembre 2022 : « Entre restitution, reconstruction et répliques dans la Péninsule coréenne », *Intelligences de la Corée*, EHESS, Saint Denis.

17 mars 2023, « Archaeological and museum institutions, historical sites in North Korea », University of Naples L'Orientale, Department of Asian, African and Mediterranean Studies, Naples, Italie.

12 mai 2023 : « Corée du Nord, vues d'un chercheur », Séminaire destiné aux membres de l'Institut des hautes études de défense nationale, Ambassade de France, Séoul, Corée du Sud.

15 décembre 2023 : « Une Belle endormie Kaesong, Corée du Nord », *Séminaires de l'IAO*, Institut d'Asie Orientale, Lyon.

##### **Benjamin JOINAU**

20 novembre 2020, « Cinéma paradiso ? Le cinéma nord-coréen », séminaire d'Anne Kerlan, EHESS.

26 novembre 2020, « Régimes de visibilité à Pyongyang », séminaire de Valérie Gelézeau, EHESS.

2 décembre 2020, « Les frontières dans le cinéma sud-coréen », séminaire d'Anne Kerlan, EHESS.

4 décembre, « Science et nature dans le cinéma nord-coréen », séminaire de Valérie Gelézeau, EHESS.

#### **E.2.2.2.3.3 Autres**

- Base de données sur le cinéma nord-coréen (B. Joinau et Marion Casala) : <https://urlz.fr/pIWD>

- Base de données archéologiques HEURIST (voir École française d'Extrême-Orient)

### **E.3 LISTE D'AUTRES ELEMENTS DE VALORISATION**

#### **2) EXPOSITIONS « PYONGYANG VUE DE PRES »**

**Un projet de recherche-création avec un artiste nord-coréen installés en Corée du Sud, qui a donné lieu à plusieurs expositions et événements.**

Ce projet associant science et création illustre justement le travail de CITY-NKOR, qui s'appuie sur les contacts directs avec des partenaires nord-coréens afin d'échanger sur un sujet commun : la ville. Il met en parallèle des photos de terrain des chercheurs de l'équipe CITY-NKOR, et des dessins de ces photos par l'artiste Sun Mu (pseudonyme d'artiste qui signifie « Sans frontière »), peintre originaire de Corée du Nord, aujourd'hui installé en Corée du Sud, diplômé de l'Université Hongik (Séoul), qui expose en Corée du Sud et à l'international (Allemagne, Chine, Australie, États-Unis).  
<https://sunmuart.com/mobile/>

- Exposition décembre 2022 à janvier 2023 à la librairie l'Instant (Paris)

<https://citynkor.hypotheses.org/3466>

- Exposition juin-juillet 2024 à l'Humathèque, Campus Condorcet (Aubervilliers)

<https://www.humatheque-condorcet.fr/fr/agenda-de-lhumatheque/pyongyang-vue-de-pres>

Ce projet est toujours en cours et sera développé dans les années qui viennent.